Аннотация к рабочей программе по дисциплине

**«Основы теории перевода»**

программы профессиональной переподготовки

«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

1. **Цель изучения дисциплины**:
   * + ознакомление слушателей с основными положениями лингвистической теории перевода;
     + рассмотрение частных переводческих проблем, связанных с отдельными видами перевода и определенными комбинациями языков;

* общекультурное обогащение будущих специалистов и воспитание личности, готовой к международному общению и профессиональному сотрудничеству для реализации своих профессиональных и личностных потребностей.

1. **Компетенции обучающегося**, формируемые в результате освоения дисциплины:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Содержание компетенции | Знать | Уметь | Владеть |
| владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | основы методики предпереводческого анализа текста на подготовительном этапе перевода, знаком со справочной и специальной литературой, ориентируется в поисковых системах. | использовать методику предпереводческого анализа текста при подготовке к переводу, умеет адекватно выбрать необходимую для перевода справочную, специальную литературу и поисковую систему с Интернете. | Адекватно использует методику предпереводческого анализа текста на подготовительном этапе с учетом специфики текста умеет правильно определить стратегию и тактику предстоящего перевода. Определяется с использованием необходимой справочной и специальной литературой, находит необходимый материал в поисковых системах |
| владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода | теорию эквивалентности перевода. | На основе знаний теории эквивалентности перевода умеет осуществлять переводческие трансформации в процессе перевода. | Адекватно осуществляет поиск эквивалентов в процессе перевода на основе использования переводческих трансформаций. |

1. **Общая трудоемкость дисциплины** составляет – 71 час, из них:

аудиторные занятия – 46 часов, самостоятельная работа – 25 часов.

1. **Вид промежуточной аттестации**: экзамен.